هیلیۆس

پشتگیری تێکەڵبون بە کۆمەڵگای یۆنانی بۆ سودمەندبوانی مافی پەنابەری
و پاراستنی کاتی

ڕێنمایی و یاساکانی پرۆژە

(کاری پێدەکرێت بۆ سوودمەندانی پاراستنی نێودەوڵەتی)

HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Migration & Asylum

تەموزی ٢٠٢٤

هیلیۆس

پشتگیری تێکەڵبون بە کۆمەڵگای یۆنانی بۆ سودمەندانی پاراستنی نێودەوڵەتی و پاراستنی کاتی

هێلیۆس پرۆژەیەکی تێکەڵبوونە بەمەبەستی پشتگیریکردن لە سوودمەندانی پاراستنی نێودەوڵەتی (پەنابەران و سوودمەندانی پاراستنی لاوەکی)و پاراستنی کاتی بۆ تێکەڵبون لە کۆمەڵگای یۆنانیدا .خزمەتگوزاریەکان پێشکەش دەکات بۆ پشتبەستن بە ژیانیکی سەربەخۆ، لەوانە کرێی خانوو، کۆرسەکانی تێکەڵبون پشتگیری کردنی کار و چاودێریکردنی تێکەڵبون.

هێلیۆس لەلایەن ڕێکخراوی نێودەوڵەتی کۆچبەران (IOM) و هاوبەشەکانی جێبەجێ دەکرێت و بەشە داراییەکەی لەڕێگەی وەزارەتی کۆچ و پەنابەریەوە دابین دەکرێت

ماوەی بەرنامەکە: کانونی دووەم ٢٠٢٢ –ئەیلولی ٢٠٢٤

.

...بۆ هەر لادانێک سەبارەت بە بەرواری کۆتایی بۆ پێشکەشکردنی خزمەتگوزارییە تاکەکەسییەکانی پرۆگرامەکە ئیرادەی بە ڕاگەیاندنێکی تایبەتتر ئاگادار دەکرێتەوە.

مەرجەکانی سودمەندبون

بۆ بەژداربون لە پرۆژەی هیلیۆس بەپێی **هەموو** ئەم مەرجانەی خوارەوە دەبێت:

1. حاڵەتی یاسایی

دوای وەرگرتنی بڕیاردەربارەی پێدانی مافی پەنابەریی لە دەزگای پەنابەرانی یۆنانی بۆ پێدانی مافی پەنابەریی پاراستنی نێودەوڵەتی[1]

مافی پەنابەری سیاسی یان پەنابەری مرۆیی)[2]

2. بەرواری مافی پەنابەری لە دوای 1-1-2018

أ. شوێنی مانەوە لەو ساتەوەی کە بڕیاری جوابی پەنابەریت وەرگرت

ب. ناوت لە یەکیک لە سیستەمەکانی نیشتەجێبونی یۆنان تۆمارکرابێت (سەنتەری نیشتەجێبونی کراوە ، سەنتەرەکانی پێشوازی و زانیاری ، هۆتێلەکان ،شوقەکانی پرۆژەی (PRO.KE.KA, (ESTIA) هەروەک چۆن تەئکید دەکرێتەوە لە ڕێگەی ئەو لیستانەی کە هاوبەش کراون لەلایەن لایەنە هاوبەشەکانی ئای ئۆ ئێم یان ئەو بەڵگەنامانەی کە لەلایەن سوودمەندەکانەوە پێشکەشدەکرێن

ت. پەناگە یان بەرنامەی پاراستنی خانووبەرە بەردەستەکان کە لەلایەن دەسەڵاتداران یان ڕێکخراوە ناحکومیەکان پشتگیری دەکرێن (بۆ کەیسەکانی LGBTQI +، ڕزگاربووانی توندوتیژی سێکسی و ڕەگەزی و قوربانیانی قاچاخچێتی و پلانی ژیانی نیمچە سەربەخۆ بۆ منداڵانی کۆچبەری UMC بێخاوەن) هەروەک لەلایەن نوێنەری پەیوەندیدارە وە پشتڕاستکرایەوە.

ئەو حاڵەتانەی کە مەرجەکانی سەرەوەیان تێدا نیە بەدواداچون دەکرێت بۆ هەڵبژاردنی گونجاوترین لە کاتی سەردان یان پەیوەندیکردن یان هەر ڕێگایەکی تری پەیوەندیکردن بە کارمەندانی هیلیۆسەوە.

بەژداریکردن

[1] ئەم زانیاریانە لەلایەن ڕێکخراوی نێودەوڵەتی کۆچەوە کۆدەکرێنەوە لە ڕێگەی بەڵگەنامەکانەوە، چ ئەسڵی بن یان کۆپی کە لەلایەن سوودمەندانەوە پێشکەشکراون و لە دەزگای پەنابەرانەوە پێیان دراوە . جێی سەرنجە ئەو بەڵگانەی کە لەلایەن سوودمەندانەوە هەڵگیراون زۆر جیاوازن بەپێی بەرواری دەرکردن و شوێنی دەزگای پەنابەری و بەرواری پێدانی مافی پەنابەری، لەحاڵەتێکدا کە بەرواری پێدانیان لەبەردەستدا نەبێ بەهۆی کێشەی تەکنیکی ، ئەوا لەجێی ئەوە بەرواری دەرچوونی بڕیاری پێدانی مافی پاراستنی نێودەوڵەتی بەکاردەهێنرێت

[2] دابینکردنی خزمەتگوزارییەکان پەیوەست دەبێت لە هەرسات وکاتێکدا بە بەردەوامی چاوگەی دابینکردنی دارایی.

بۆ ئەوەی سودمەند بن لە پرۆژەی هیلیۆس پێویستە بەڵگەی ناونوسین و بەشداربونەکەتان ئیمزا بکەن کە کە تێدەگەن و ڕازین بەو ماف و بەرپرسیارێتیەی کە لە بەڵگەی بەشداربونەکەتاندا ئاماژەی پێکراوە بۆ دەستپێکردنی نوسین و بەشداریتان لە پرۆژەی هیلیۆس.

پێویستە لەسەر هەموو ئەندامێکی گەورەساڵی خانەوادەیهەڵبژێردراو کە واژووی ناونوسینەکە بکات لەسر بەڵگەی بەشداربوون لە پرۆژەی هیلیۆس . پێکهاتەی خێزان بەمشێوە پێناسە دەکرێت:

- گەورەساڵ (سەروی ١٨ ساڵ) کە بە تەنیا دەژین .
- ئەندامانی بنەماڵەی ناوەندی کە بریتین لە دایک و باب و منداڵان. ئەندامانی ئامۆزا و خوشکەزا و برازا و ئەوانی تر بە بەشێک لە خێزان ناژمێردرێن ئەگەر خێزانێک منداڵی باڵغ لەخۆ بگرێت، ئەوا دەبێت بە جیا لە هێلیۆس تۆمار بکرێت وەک خانەوادەی جیا. ئە مە لە وانە یە هەر یەک لە هاوسەر و منداڵەکان بگرێتەوە ئەگەر هەبن.

سوودمەندانی شیاو بۆ بەشداری کردن لە بەرنامەی هێلیۆس بانگهێشت دەکرێن بۆ ئامادەبوون لە دانیشتنەکانی زانیاری کە دەرفەتێکە بۆ فێربوونی زیاتر دەربارەی پرۆژەکە و ئەگەر دەیانەوێت بۆ پرۆژەکە خۆیان تۆمار بکەن دەتوانن بەیاننامەی بەشداریکردن واژۆ بکەن. دانیشتنەکان بە شێوەیەکی ڕێکوپێک لە ناوەندەکانی شوێنی نیشتەجێبوونی کراوە، سەنتەری ناسینەوە (RIC) ، سەنتەرەکانی تێکەڵکردن و پەروەردە کە لە ژێر چاودێری هێلیۆس و لە شوێنی تر کار دەکەن، کە لە کاتی پێویستدا سوودمەندان لە لایەن ستافی هێلیۆسەوە ئاگادار دەکرێنەوە.

ئەتوانم فۆڕمی بەژداریکردن واژو بکەم وە لە دووایدا پەشیمان ببمەوە لە پرۆژەی هیلیۆس؟
بەڵێ، واژۆی بەشداریکردنم ئیجبارم ناکات هیچ کارێک بکەم، بەڵکو دڵنیام دەکاتەوە بۆ ئەوەی سوود لە خزمەتگوزارییەکانی هێلیۆس وەربگرم ، بۆ ئەوەی سوود لەم خزمەتانە وەربگرم، پێویستە پابەند بم بە ڕێنماییەکانی هیلیۆسەوە کە لە خوارەوە باسکراوە.

گرنگە! دوا مۆڵەتی بەژداربون : سودمەندان دەتوانن لە ماوەی ١٢ مانگدا لە ساتی وەرگرتنی بڕیاری مافی پەنابەری ناوی خۆیان لەم پرۆگرامە تۆمار بکەن. — ئەم مۆڵەتە بەپێی درێژەی پرۆگرامەکە دەگۆڕدرێت[3]. بۆ نموونە ، ئەو سوودمەندەی کە بڕیاری مافی پەنابەریی وەرگرتوە لە ٢٨ تموزی ٢٠٢٢ ، مۆڵەتی بەژداربونی لە ٢٨ ی تموزی ٢٠٢٣تەواو دەبێت.
سوودمەندانی خوار ١٨ ساڵ (UMC) لە بەرواری وەرگرتنی مافی پەنابەری و باڵغ بونیان مافی تۆمارکردنیان هەیە لە پرۆژەکە[4]

ئەو خزمەتگوزاریانەی هیلیۆس پێشکەشی دەکات

پشتیوانی لەژیانی سەربەخۆ و هاوکاری کرێیی خانوو

سوودمەندانی پرۆژەی هێلیۆس زانیاری و یارمەتی و هاوکاری دارایی وەردەگرن بە مەبەستی پشتگیریکردن و بەرزکردنەوەی ژیانی سەربەخۆ. بە تایبەتی سوودمەندانی هێلیۆس یارمەتی دەدرێن بۆ دۆزینەوەی خانوو و ئیمزاکردنی ناوەکانیان لەسەر گرێبەستی ڕاستەوخۆ لەگەڵ خاوەنی خانوەکە. ئەم پرۆسەیە ئاسانکاری بۆ دەکرێت بە:

- بانگهێشت کردن و دانی زانیاری بە گشتی سەبارەت بەوەی کە چۆن بتووانن خانوو لە وڵاتی یونان بدۆزنەوە.
- وەرگێر لەکاتی سەردانیکردنی خانوو یان وەرگێرانی بەڵگەنامەکانی پەیوەست بە خانوو.
- ئاسانکاری پەیوەندیکردن لەگەڵ خاوەن شوقە کە ئارەزومەندی بەکرێدانی شوقەیە.
- ڕێککەوتن لەگەڵ سوودمەندەکانی تر کە حەزیان لە هاوبەشکردنی شوقەیە.
- گواستنەوەی سودمەندان و شتومەکەکانیان بۆ شوقەی تازە بەکرێگیراو.

ماوەی هەر گرێبەستێکی بەکرێدان مەسەلەی ڕێککەوتنە لەنێوان سوودمەند و خاوەنی خانوەکە (بۆ نموونە گرێبەستی کرێ بۆ ماوەی یەک یان دوو یان سێ ساڵ یان بۆ هەر ماوەیەک کە لەنێوان هەردوو لایەنی پەیوەندیداردا ڕێککەوتبێت) . هەرچۆنێک بێت ، گرێبەستەکان دەبێت ماوەی شەش (٦) مانگ کەمتر نەبێت و لە ژێر پرۆگرامی هێلیۆس پەسەند کرابێت. سەرەڕای ئەوەش دەبێت ماوەی گرێبەستی بەکرێگرتنەکە هەموو ئەو ماوەیە بگرێتەوە کە سودمەندە کە مافی وەرگرتنی دەرماڵەی کرێی هەیە لە

[3] دابینکردنی خزمەتگوزارییەکان پەیوەست دەبێت لە هەرسات وکاتێکدا بە بەردەوامی چاوگەی دابینکردنی دارایی
[4] دابینکردنی خزمەتگوزارییەکان پەیوەست دەبێت لە هەرسات وکاتێکدا بە بەردەوامی چاوگەی دابینکردنی دارایی

بەرنامەی هێلیۆس. ئەگەر ئەم مەرجە لە کاتی پێشکەشکردنی گرێبەستی بەکرێدانەکە نەبێ ، ئەوا دەست دەکرێت بە دانی پارەی کرێ ، لەگەڵ ئەوشدا پێویستە لە کاتی خۆیدا گرێبەستێکی قبوڵکراوی نوێ پێشکەش بکرێت کە مەرجەکانی سەرەوەی تێدا بێت.

سوو دمەندانی هێلیۆس هاندراون بۆ ڕەچاوکردنی ڕێکارەکانی پێکەوە ژیان بۆ ئەوەی نرخی کرێکە و هەموو خەرجیە پەیوەندیدارەکان لەگەڵ هاورێ یان خزمدا بەش بکەن. بۆ وەرگرتنی پارەی کرێ هەموو لایەنەکانی گرێبەستەکە کە سوودمەندن لە پرۆژەی هیلیۆس پێویستە بە شێوەیەکی ئەلکترۆنی گرێبەستەکە لە **تاکسیس تیت TaxisNet (AAΔE) قبوڵبکەن کەناویان هاتوە.**

ئەو سودمەندانەی هاوکاری کرێ وەردەگرن یان وەرگرتوە لە پرۆژەی تر ناتوانن لە کریی پرۆژەی هیلیۆس سوودمەند بن

ئایا ئەتوانم نوسخەیەک لە فۆرمی بەژداریم پیشانی خاوەن ماڵ بدەم بۆ کار ئاسانیم بۆ واژو کردنی گرێبەستی خانووەکە ؟
بەڵێ، هانتان دەدەین کە فۆرمی بەشداریکردن بە خاوەنی خانو نیشان بدەن بۆ ئەوەی روون بێت کە پاڵپشتی دارایی وەردەگرن بۆ دابینکردنی تێچووی کرێی خانو کە هاوڕابون بون لەسەر گرێبەستەکە.

لە کاتی واژوکردنی گرێبەستەکە سوودمەندبووان ئەو برە پارەیە کە دانراوە بۆ کرێی خانو دەچێتە سەر حساب بانکی شەخسیەوە بەپێی قەبارەی هەرخانەوادەیەک, هاوکاری کرێ لەمانەی خوارەوە پێک دێت:

- **بەشداری دەستپێکی ژیانێکی سەربەخۆ** ، پێشبینی لە پارەدانی کرێی یەکەم و گرەنتی و خەرجی ماڵ (بۆ نمونە کەلوپەلی ناو ماڵ)
- **بەشداری کردن لە خەرجی کرێ** ، وەرگرتنی کرێی مانگانەت لەسەر ئەساسی دانی کرێ ی خانو و خەرجە سەرەتاییەکان.

ئەو برە سەرەتاییە بریتییە لە هاوکاریکردن لە دەسپێکردنی ژیانیکی سەربەخۆ و هاوکاری مانگانە بۆ خەرجی کرێ ی خانوو بە دوو قیست بە پێی ئەو خشتانەی خوارەوە کە ئەو برەی بەشداربوان وەریدەگرن پیشان دەدرێت .ئەو برەی کە بۆ سوودمەندانی پرۆژەکە دانراوە لە خشتەکانی ا و ب ی لە خوارەوە پیشان دەدرێت

خشتەی ا: کارایە لە 1 ی کانوونی دووەم بۆ 19 ی حوزەیرانی 2022

ڕێژەی ئەندامانی خێزان	**قیستی یەکەم لە یەکەم هاوکاری** پێکهاتووە لە بڕێک بۆ بەشداری کردن لە دەستپێکردنی ژیانی سەربەخۆ	**قیستی دوەم لە یەکەم هاوکاری** ئەو بڕەی ماوە بریتییە لە بەشداری کردن لە دەستپێکردنی ژیانی سەربەخۆ جگە لە یەکەم مانگی بەشداریکردن لە خەرجی کرێ	**هاوکاری کرێی خانوو** کرێ لە دوای یەکەم هاوکاریەکان مانگی 2 و دواتر
	ئازاد بوون دوای پێشکەش کردنی گرێبەستی خانوو و بەڵگەی ترسەیری خوارەوە بکە	لەدوای دڵنیابوون لە دەرچونتان لە شوێنێ مانەوەی پێشووتان و پیشاندانی بەڵگەی یەکەم کرێی خاوو	سەلماندن لەسەر بنەمای پارەدانی مانگانەی کرێ ی خانوو
1	301 یورو	301 یورو	162 یورو
2	569.5 یورو	569.5 یورو	309 یورو
3	688 یورو	688 یورو	396 یورو
4بۆ 5	838 یورو	838 یورو	504 یورو
زیاتر لە 6 کەس	1.060 یورو	1.060 یورو	630 یورو

خشتەی ب : کارایە لە 20 حوزەیران بۆ دواتر

ڕێژەی ئەندامانی خێزان	**قیستی یەکەم لە یەکەم هاوکاری** پێکهاتووە لە بڕێک بۆ بەشداری کردن لە دەستپێکردنی ژیانی سەربەخۆ	**قیستی دوەم لە یەکەم هاوکاری** ئەو بڕەی ماوە بریتییە لە بەشداری کردن لە دەستپێکردنی ژیانی سەربەخۆ جگە لە یەکەم مانگی بەشداریکردن لە خەرجی کرێ	**هاوکاری کرێی خانوو** کرێ لە دوای یەکەم هاوکاریەکان مانگی 2 و دواتر
	ئازاد بوون دوای پێشکەش کردنی گرێبەستی خانوو و بەڵگەی ترسەیری خوارەوە بکە	لەدوای دڵنیابوون لە دەرچونتان لە شوێنێ مانەوەی پێشووتان و پیشاندانی بەڵگەی یەکەم کرێی خاوو	سەلماندن لەسەر بنەمای پارەدانی مانگانەی کرێ ی خانوو
1	350 یورو	350 یورو	230 یورو
2	650 یورو	650 یورو	420 یورو
3	775 یورو	775 یورو	550 یورو
4بۆ 5	900 یورو	900 یورو	650 یورو
زیاتر لە 6 کەس	1.150 یورو	1.150 یورو	800 یورو

لە ١ ی کانوونی دووەمی ٢٠٢٢ ەوە تا ١٩ ی حوزەیرانی ٢٠٢٢، .سوودمەندان بە کەمترین شەش ٦ مانگ و زۆرترین ١٢ مانگ پشتگیری کرێیان وەردەگرت‌و دانی نیسبەی مانگانەکان لەسەر بنەمای پێدانی مافی پاراستنی نێودەوڵەتی و بەرواری پێشکەشکردنی بەڵگەنامەکان بوو ئەو خێزانانەی کە بەڵگەنامەیان پێشکەش کردوە ی هاوکاری کرێی ٦ مانگیان وەرگرتوە لە .پێش ٢٠ ی ٦ ی ٢٠٢٢ وە ئەوا بە کەمکردنەوەی بڕی ئەوچەند مانگە و وەرگرتنی ئەو بڕەی کە ماوە

ئەو سوودمەندانەی کە لە پێش ٢٠ ی حوزەیرانی٢٠٢٢ دا کرێ مانگانە وەردەگرن ئەوا لە دوای ٢٠ ی حوزەیرانی ٢٠٢٢ەوە بەدرێژایی ماوەی جێبەجێکردنی پرۆژەکەو بونی بەڵگەنامەی پێویست مافی وەرگرتنی ١٢ مانگ کرێی مانگانەیان هەیە.[5]

نموونە: خێزانێکی چوار کەسی کە مافی پەنابەری هەیە لە 2022/08/1. پێشکەشیان بە کارمەندانی هیلیۆس کردوە نوسخەیەک لە TaxisNet بۆ گرێبەستی خانو لە بەرواری 2022/09/1 ، لەگەڵ هەمو ئەو بەڵگانەی تر کا داواکراون ، چۆتە سەر حسابی IBAN ی تایبەت بەو قیسری یەکەم بەبڕی **900،00** € بەردەوامن لە مانەوەیان لە شوێنی میوانداری پێشوو. لەدوای وەرگرتنی ئەو مەبلەغە ، ئەبێ فەوری شوێنی مانەوەکەیان چۆڵبکەن ، ئەگەر بیانەوێت سودمەند بن لە یارمەتی گواستنەوەی هیلیۆس ، و گواستنەوەیان بۆ خانوە تازەکە. لە کاتی چۆڵکردنی خانوی پێشو ، پێویستە ەلسەر ئەو خێزانە بەڵگەی دەرچون لە کەسی تایبەت وەربگرن بۆ نمونە ، بەڕێوەبەری شوێن ، هاوبەشی ESTIA ودانی بە کارمەندانی هیلیۆس، لەکاتی دانی بەڵگەی دەرچون بە کارمەندانی هیلیۆس ، هەروەها خێزانەکە دەبێت لە پاکێجی بەرنامەدا بەڵگەی بانکێک بخاتە بەردەست کە مامەڵە/پارەدان بۆ حسابی خاوەن خانو بسەلمێنێت بۆ کرێی مانگانەی خانو. لەکاتی دانی بڕوانامەی دەرچوون و سەلماندنی پارەدان کە ئاماژەی پێکراوە ، هیلیۆس هەڵدەستێت بەدانی قیستی IBAN دوەم لە پارەدانی سەرەتاییەوە بۆ ژمارە حساب ئای بان ی خێزانەکە ، مەبلەغی **900،00** یۆرۆ ، کەبریتی یە لەو بڕەی کە دابینکراوە بۆ دەستکردن بەژیانێکی سەربەخۆ و یەکەم کرێی مانگانە. لەو ساتەوە بۆ دوا ، خێزانەکە ئەگەر مانگی جارێک بەڵگەی کرێی خانو پێشکەش بکات ، هیلیۆس هەڵدەستێت بە دانی بڕی **650،00** یۆرۆ مانگانە ، بەمەرجێک داواکارییەکانیان لەڕووی بەشداریکردن لەخولەکانی تێکەڵبون جێبەجێکرابێت. کۆی گشتی ، ئەوان بە دەستی دێنن 11 مانگ کرێی مانگانەی خانو ، لەبیرتان بێت کە لەگەڵ وەرگرتنی یەکەم کرێی خانو قستی دوەمیش لەخۆ دەگرێت ، خێزانەکە وەریدەگرێت نزیکەی **8.950،00** یۆرۆ لە تەواوی ماوەی بەژداربونەکەیان لە هیلیۆس

سوودمەندان کاتیان هەیە ماوەی **12 مانگ** .کە لە بەرواری ئاگادارکردنەوەکەیانەوە دەست پێدەکات بۆ پێشکەشکردنی بەڵگەنامە پێویستەکان بە نسبەت سودمەندە ناونوسکراوەکان لە پرۆژە سەرەڕای ئەوەی کە پێوەرەکانی هەڵبژاردن بۆ بەژداربون دوای هەلسەنگاندنی خوازیار، هەروەها بۆ کەیسە تایبەتەکانی سودمەندانی ژێر پاراستنی نێودەوڵەتیی بەپێی یاسای پەیوەست لەکاتێکدا ئەوان خوار هەژدەساڵی بێ سەرپەرشتن دوا وادەی پێشکەش کردنی بەڵگەنامە پێویستەکان بۆ پرۆژەکە لە ماوەی دوازدە ١٢ مانگ لە بەرواری تۆمارکردن بۆ .پرۆژەکە دیاری دەکرێت .ئەگەر سودمەندەکان شکست بهێنن لەم وادەیە ئەوا مافیان بۆ وەرگرتنی کرێی خانو دەوەستێت

<u>بۆ وەرگرتنی یەکەم بەشە پارەی سەرەتایی کرێی خانوو لە هێلیۆس، پێویستە سودمەندان هەموو ئەو پێشمەرجانەی خوارەوەیان هەبێت:</u>

1. دەبێت ناوی لە هیلیۆس تۆمارکرابیت بە واژۆکردنی فۆڕمی بەشداریکردن
2. دابینکردنی ستافی هیلیۆس لەگەڵ:

أ. دەبێت گرێبەستی خانووەکە لە ڕێگەی ***Taxisnet*** تاکسیسنێتەوە کە سایتێکی ئەلیکترۆنی گشت **AADE یە** دەرببخەن و بیسەلمێنن بە گشتی لەلایەن هەموو تەڕەفەکانەوە قبووڵکرابێت و گرێبەستی خانوو دەبیت لایەنی کەم بۆ ٦ مانگ سەرووتر بێت ئەگینا وەرناگیرێت ، گرێبەستی خانوو قبۆڵناکرێت لەگەڵ بەرواری دەستپیکردن کەمتر لە ٢ مانگ لە بەژداریکردنی سودمەند .

ب. هەموو ئەندامانی خێزان دەبێ بەبەڵگە پیشانی بدەن کە خاوەنی مافی پەنابەرین وەکو ئۆزڤایز کە مۆری لە سەر بێت یان مافی مانەوە و بڕیاری مانەوە لە یۆنان.

---

5 دابینکردنی خزمەتگوزارییەکان پەیوەست دەبێت لە هەرسات وکاتێکدا بە بەردەوامی چاوگەی دابینکردنی دارایی

HELIOS

IOM UN MIGRATION

HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Migration & Asylum

ج. پێشکەشکردنی بەڵگەنامەك کە دەری بخات حساب بانکەکە لە سەر ناوی خۆتە وە بانکێك بێت لە یونان هەر وەك دیارە لەم ڕێگەیەوە ئەو بڕەپارەیە کە بۆ کرێی خانو دانراوە وەری دەگریت ؛ ئەو بەڵگە نامەیە دەبێت حسابی بانکەکەت دەربخات (IBAN) وە ناوی هەموو سەرپەرشتیاری خێزانێك وە هەموو ئەندامانی خێزانێك کە لە سەرووی ١٨ سالەوەن لە گرێبەستەکە دا دیاربێت. **ناتوانرێت کارتی ئێستیا واتا کارتی یوئین بۆ وەرگرتنی هاوکاری مانگانەی کرێ بەکاربهێنرێت .**

د.پێشکەش کردنی بەڵگەنامەك کە بە ڕونی حساب بانکی ئای بان ی خاوەن خانو تێدا دیار بێت وەکو چۆن لە گرێبەستەکەدا ناوی هاتووە

گرنگ: لە گەڵ وەرگرتنی یەکەم کرێ ئەبێت ڕاستەوخۆ لە شوێنی مانەوەی پێشوت بڕۆیتو بگوازیتەوە بۆئەو خانووە تازەیەی کە گرتوتە بە هاوکاری بەرنامەی هیلیۆس.بە پێچەوانەوە بێبەش دەبی لە هەمو مافێک و ناتوانی جارێکی تر ناو لەم بەرنامەیە تۆمار بکەیتەوە

<u>وەرگرتنی قستی دووەمی کرێی خانوو پەیوەستە بە:</u>

1. بەڵگەی ڕەسمی دەرچوون لە شوێنی مانەوەی پێشوت لەلایەن کەسی تایبەت بەوشوێنە و پێشکەشکردنی بە کارمەندانی / هێڵی هاوکاری هیلیۆس
2. گەیشتنی ئەندامانی خێزانەکەت بەسەرکەوتویی بە شوێنی بەکرێگرتووی تازە
3. وەسڵی ڕەسمی بانک کە دانی کرێی خانو بسەلمێنێت بە حیسابی ئای بانی خاوەنی خانووەکە واتا کرێی یەکەمی خانو.

<u>بۆ وەرگرتنی یارمەتی مانگانە، پێویستە سوودمەندان</u>

1. لە بنەڕەتدا تەسلیم بە کارمەندانی هیلیۆس بکرێت وەسڵی دانی کرێ لەڕێی ئەو ژمارە حیسابە ئای بان ەی خاوەن خانو کە تۆمارکراوە کە وەکو بەڵگەی دانی کرێ حساب بکرێ ئەمانەن:
   (أ) سەلماندنی وەسڵی پارەدان لەڕێگەی کارمەندی بانقەوە بە ئاماژە پێدانی ناوو نازناوی بەشداربوو و ناوو نازناوی خاوەنی خانوو وو ژمارەی گرێبەستی خانووەکە.
   (ب) لەحاڵەتی دانی کرێی خانوو لەڕێگەی ئەلکترۆنیەوە ئەوا دەبێت ناوو نازناوی خاوەنی خانوو و ژمارەی گرێبەستەکە دیار بێت.

2. هەموو مانگیک پێشکەشکردنی نوسخەیەکی کارای تاکسیس نێت لە گرێبەستی کرێ.
3. بەشداریکردن لە وانە ئیجباریەکانی تێکەڵبون بە مەرجێك غیابەکان لە سەرووی ئەو ماوە دیاری کراوە تێپەڕ نەکات کە بۆی دانراوە ئەگەر پێویست بکات.

ئەگەر سودمەنبووان سەرکەوتوو نەبون لە پێشکەشکردنی وەسڵی کرێی خانو بە کارمەندانی هیلیۆس مانگانە ئەوا ڕاستەخۆ مافی وەرگرتنی کرێی خانویان نامێنێت

<u>گرنگ</u>: دانی پارەی نەخت بە خاوەن خانوو قبوڵکراو نیە

ڕێکخراوە مافی ئەوەی هەیە سەردانی خانووی بەشداربوان بکات و هارکاتێ مەرجەکان و یاسای ناوخۆیی پرۆگرامەکە لەلایان بەشداربوو جێبەجێ نەکرێت، کۆتایی بە گرێبەست بێنێت.

دابینکردنی خولەکانی تێکەڵبون

لەچوارچێوەیبەرنامەی هیلیۆس وانە ئیجباریەکانی تێکەڵبون لە بنکەی فێرکاری تێکەڵبوون (ILC) لە هەموو وڵاتی یونان و دورگەی کریتی تەقدیم دەکرێن. وانەکانی تێکەڵبون پێکهاتوون لە ٣٦٠ کاتژمێر بۆماوەی شەش ٦ مانگ و ٥ ڕۆژ لە هەفتەدا وە لە ڕۆژێکدا ٣ کاتژمێ ر. هەروە ها بنکەکانی فێرکاری و تێکەڵبوون کراوەن بۆ ئەوانەی کە لە سەرووی ١٦ ساڵەوەن وناویان تۆمار کردووە لە بەرنامەی هیلیۆس . وە وانە خوێندن ئجبارییە بۆ هەمووئەو بەشداربوانەی کە هاوکاری مانگانەی خانو وەردەگرن.

بۆ ئەوەی ئەو خێزانانەی وانە دەخوێنن هیچ کێشەو گرفتێکیان تووش نەبێت و ئاگایان لە منداڵەکانیان بێت بە پێی پێویست وانەکانی خوێندن و تێکەڵبون لە سێ کاتی جیواز لەڕۆژدا دەوترێنەوە وشوێنی ڕابواردنی منداڵان (RSC)هەیە بۆ چاودێری ئەو منداڵانەی کە تەمەنیان ٢ تا ٧ ساڵانە لەوکاتەدا دایک وباوکیان وانە دەخو ێنن .

بە دیاریکراویی ، کۆرسەکانی زمان لەم یەکەیانەی خوارەوە پێک دێت :

- **بەشی زمانی یونانی**: بە شێوەیەکی گشتی ٢٨٠ کاتژمێرە، سودمەندبوان فێری بنەما سەرەکییەکانی زمانی یونانی دەکرێن لە لایەن فێرکارەوە بە بێ بوونی هیچ وەرگێرێك وە پۆلەکان ڕێك خراون بەگوێرەی ئاستیخوێندەواری سودمەندبووان .

- **بەشی کارامەیی تاک** : بۆ ماوەی ٨٠ کاتژمێر:سودمەندبووان بەژداری کۆمەڵێك کۆرس دەکەن کە پەیوەندی بە کلتورو شێوازی ژیان و ئیشەوە هەیە وە ئامادەکاریەکان لە لایەن مامۆستای بە ئەزمونەوە بە ئامادەبونی وەرگێر و .جالاکی دەرەوە لە خۆ دەگرێت بۆنمونە.سەردانی کردنی مۆزەخانەکان کە ئەمە بەشێکە لە وانەکان .ئەمە دەرفەتی ئەوە بە سودمەندبووان دەدات لە بووارە جیا جیا کاندا سودی لێ ببینن، بەشەکان لەمانەی خووارەوە پێك دێت:
    - ئاراستە کلتوریەکان: چەمکەکانی پەیوەست بە کەلتووری یۆنانی و مێژوو و داب و نەریت و نەریتە هاوچەرخەکان ؛
    - کارامەیی ڕۆژانە: بەرپرسیارێتی خودی خۆت و کۆمەڵگا، بابەتە گرنگ و پێویستەکانی ژیانی ڕۆژانی سودمەند بووان لە وڵاتی یونان بۆ نمونە.جۆنێتی بەکارهێنانی هۆکارەکانی گوواستنەوە،جۆنێتی دروستکردنی حساب هەژماری بانکی وە بۆ هەر پێویستیەك کە سەردانی دامو دەزگا گشتیەکان بکەیت
    - ئامادەکاری بۆ کار: زانیاری وەرگرتن سەبارەت بە جۆنێتی گەڕان بۆ ئیش و کار لە سەرجاوە جیاوازەکان،وە کو کار دۆزینەوە لە دەزگای کار (OAED) ، ئینتێرنیت ، وە ڕۆژنامەکان ، هەروەها ئامادەکردن و زانیاری سەبارەت بە چۆنێتی دروسکردنی سیڤی و ڕۆژی جاوپێکەوتن بۆ ئیش و کار) و توانای پەیوەندی کردن وەجارەسەرکردنی کێشەکان و کارکردن بە کۆمەڵ و تووانا کەسیەکان.

> **ئەگەر وانەکانم تەواو کرد بڕوانامەی زمانی یونانیم پێدەدرێت؟**
> بەپێی ئاستی خۆت مامۆستاکەت تواناکانت هەڵ ئەسەنگێنێت وە ئەتنێرێت بۆ جەند تاقی کردنەوەیەکی ڕەسمی بۆ بە دەست هێنانی بڕوانامە لە زمانی یونانیدا تێجوی تاقیکردنەوەکە لە لایەن بەرنامەکەوە دابین دەکرێت

بۆ ئەوەی کە ناو تۆمار بکەن لە وانەکانی تێکەڵبون ئەبێت هەموو ئەم خاڵانەی خوارەوەت تێدابێت:

1. **ناوی خۆت تۆمار بکەیت وە فۆرمی بەژداریکردن واژو بکەیت.**
2. لە سەرو ١٦ ساڵەوە بیت.

ئامادەبوون لە کۆرسەکان بۆ هەموو سودمەندەکان کە پارەی کرێ وەردەگرن بە زۆرەملێیە جگە لەو کەسانەی کە لە پرۆگرامە فەرمیەکانی پەروەردەدا تۆمار کراون وەک .قوتابخانە گشتی و زانکۆ گشتیەکان .کۆرسەکانی تێکەڵبون پێشکەش دەکرێن یان لە نزیکەوە یان لە ڕێگەی پلاتفۆرمی فیربوونی ئەلیکترۆنیەوە

پابەندبوون بەخولەکانی تێکەڵبون دەتوانرێت زیادبکرێت بەشێوەیەکی دایمی **(لیخۆشبوون) یان کاتی (وەستاندن) لەسەر بنەمای هەڵسەنگاندنی گونجاو لەلایەن ستافی پرۆژەکەوە**

ئەو سوودمەندانەی کەناچارنین ئامادەیی خولەکان بن دەتوانن وەک لەسەرەوە ئاماژەی پێکرا وە لە ماوەی ١٢ مانگ لە ناوتۆمارکردنیان لەپرۆژەکە دەتوانن خۆبەخشانە .ناو تۆمار بکەن لە خولەکانی تێکەڵبون

گرنگ: پێویستە سودمەندان کە پارەی کرێ وەردەگرن دەبێت لە سەنتەری پەروەردەیی تێکەڵبون کار لە ماوەی ١٠ ڕۆژی کارکردندا ناوا تۆمار بکەن بۆ کۆرسەکانی تێکەڵبون کە لە وەرگرتنی قستی دوەمی یەکەم هاوکارییەوە دەستپێدەکات. ئەگەر سودمەندان پابەندی ئەو داواکارییە نەبن ئەوا کرێی پارەدانەکان ڕادەگیرێت و ئەگەر لە کۆتاییدا لە کاتی خۆیدا بۆ خولەکانی تێکەڵبون ناو تۆمار نەکەن، ئەوا لە پرۆژەی هێلیۆس بێبەش دەکرێن.

ئەگەر بەشدارِبوو لە بنکەی کۆرسەکان ئامادەبوو ئاوا تاقیکردنەوەیەکیان پێ دەکرێت بۆ دیاریکردنی ئاستی سودمەندبووان وە دانانیان لەو پۆل و بەشانەی کە لەگەڵ ئاستی خۆیاندا ئەگونجێت.

سودمەندان مافی ئەوەیان هەیە هەندێ غیاباتی بێ هۆکاریان هەبێت یان بەهۆی هۆکارێکەوە غیاب بن، مافی ٧٢ کاتژمێریان هەیە، وردەکارییەکانی ئەمە بەڕوونی لە ڕێبەری خوێندکاراندا پیشان دەدرێت، کە سودمەندان لە کاتی ناونووسین لە کۆرسی تێکەڵبوندا وەریدەگرن

ئەو سودمەندانەی کە لەوانەکانی تێکەڵبوون ئامادە نەبن وزیاتر لە ٧٢ کاتژمێربە هۆکاری وەکوداخل بوون لە نەخۆشخانە ئەوا لەو کاتەدا دەتوانن دووبارە ناوی خۆیان بنوسنەوە بەڵام لەم حاڵەتەدا کارمەندانی پرۆژەی هیلیۆس هەڵدەستن بە بڕیاردان ئەگەر بەشداربوو دەتوانێ دووبارە بەشداری بکات یان نا لە کۆرسەکان یان ئەگەر بتوانرێت ناونوس بکرێتەوە لەو پۆلانەی کە لەوکاتەدا دەرس دەخوێنن بۆئەوەی دووبارە سودمەند بن لە هاوکاریەکانی پرۆژە

چی ڕوودەدات ئەگەر ژمارەی کاتژمێرەکانی غیاب تێپەڕێنم ؟

به شێوەیەکی گشتی ئەو سودمەندبووانی کە ٧٢ کاتژمێر لە ٦ مانگدا وە ئامادە نەبوون ٦ کاتژمێر لە مانگێکدا ئەوە بە شێوەیەکی ڕاستەوخو بێبەش ئەبن لە هەموو هاوکاریەکانی بەرنامەی هیلیۆس وە خێزانەکان ئەگەر ئەدامێك لە ناو خێزانێکدا ئامادە نەبێت بە پێی ئەو ماوە دیاری کراوەی کە دانراوە ئەوە بە شێوەی تاکەکەسی بێبەش ئەبێت لە هەموو هاوکاریەکانی ئەم بەرنامەیە وە لە هەمان کانتدا مافی وەرگرتنی کرێی خانووی نامێنێت وە هەر ئەندامێکی نا و خێزان ئامادە نەبێت وە بە تێپەڕاندنی ئەو ماوە دیاری کراوە ئەوە ئەو برە پارەیە لە خێزانەکە ئەبردرێت.

دانیشتن بۆ ڕاوێژی ئیشکردن و ئەو چالاکیانەی پەیوەستن بەکارکردنەوە

ئەو سوودمەندبووانی ناویان تۆمارکردووە لە بەرنامەی هیلیۆس ئەم هەلەیان هەیە کە لەم خزمەت گوزاریە کەڵک وەربگرن .وە هاریکاری بکرێن وە فێری ئەوە ببن کە جۆن بەدووای هەلی کاردا بگەڕێن لە بازاڕی کاری یونان و زانیاری زیاتریان دەست بکەوێ دەرباری پرۆفایلی کاری خۆیان .لەم چوارچێوەیەدا .ئەم دەرفەتە ئەخرێتە بەردەستی سوودمەندبووابی بەرنامەی هیلیۆس وە کۆبوونەوەو جاو بێکەوتنتان لە گەڵ ئەنجام دەدرێت ٥ جار بە شێوەی تاکە کەسی لە گەڵ بسپۆڕانی بوواری کار بۆ کێشانی نەخشە ڕێگایەك بۆ گەشە سەندن لە بوواری ئیش و کار وە هەموو جارێك نزیکەی ١ کاتژمێری پێدەجێت لەم کاتژمێرەدا لە لایەن پسپۆڕانی بوواری کارەوە سوودمەندبووان هەڵدەسەنگێنرێین بۆ ئەوەی بۆ هەلێکی کار زانیاری وەر بگرین بە گوویرەی تووناکانی خۆیان.

کۆبەنەوەکان بە شێوەیەکی تاکە کەس دەکرێت لە سەنتەرەکانی تێکەڵبون یان لەڕێگەی پەیوەندیکردنەوە و ماوەو کاتی تایبەتی بۆ دائەنرێت بۆ جاوبێکەوتن وە ئەم کۆبوونەوانە بە شێوەیەکی گشتی ئیجباریە ئەگەر تەنیا کۆبونەوەیەکیش بێت و ئەتوانن کەڵکی لێ وەربگرن بۆ جەند جالاکییەکو هەلی کار دۆزینەوە وە هەروەها هەر سوودمەندێك شارەزایی لە کارێکدا هەبێت بۆ نموونە مۆڵەتی شۆفێری هەبێت یاخود شەهادەی ئینتەرنێت یاخود زانینی زمانێکی جیاواز وە ئەمانە ئەتوانن لە لایەن بەرنامەکەوە بشتڕاست بکرێنەوە .وە هەلی کاریان زیاتر بێت وە بۆ هەر خەرجیەك کە بەیوەندی بە گەڕان بە دووای کاردا وە هەربەڵگەنامەك بێت بۆ نموونە وەرگێڕانی شەهادە یاخود هەربەڵگەنامەکی خەستەخانە بەرنامەی هیلیۆس ئەمانە هەمووی لە ئەستۆی خۆ دەگرێت وە لە لایەن کارمەندانی بەرنامەی هیلیۆسەوە ئەناسرێن ئەو بەڵگانە .وە هەڵبژاردنی سوودمەندبووان لەکاتی کۆبوونەکاندا ئەبیت لە لایەن پسپۆڕانی بوواری ئیش وکارەوەبێت بۆ بەشداریکردن لە بەدەستهێنانی ئەم خزمەتە.

ئایا کارمەندانی ئیلیوس ئیش کار بۆ من ئەدۆزنەوە ؟

نەخێر ، بەڵام سەرەڕای هەموو ئەمانە کارمەندانی هیلیوس هاریکاری پێشکەش دەکەن وە کارئاسانیت بۆ دەکەن بۆ تێکەڵبون و کار دۆزینەوە وە ئەمەش یارمەتیت ئەدات کە جۆن بگەڕێیت بە دووای کاردا لە وڵاتی یونان.

بۆ ئەوەی سودمەندبن لە و خزمەتانەی کە پەیوستن بە کارەوە دەبێت ناونوس کرابن لە پرۆژەی هیلیۆس و بەڵگەی ناونوسینەکەتان ئیمزا کردبێت

چاودێری تێکەڵبون و فێربون

سودمەندانی هێلیۆس لە لایەن تیمەکانی چاودێری تێکەڵکردنی تەرخانکراو کە پێکهاتوون لە زانایانی کۆمەڵایەتی و وەرگێڕەکان کە بەرپرسیارن لە چاودێریکردنی پێشکەوتنی یەکخستن و پشتگیریکردنیان لەگەڵ هەر پێداویستییەکی پەیوەست بە یەکخستنەوە بە درێژایی ئەم پرۆسەیە، سوودمەندان پشتگیری دەکرێن بۆ پەرەپێدانی پەیوەندیەکان لەگەڵ کۆمەڵگا ، ئاشنا دەبن بە خزمەتگوزارییە گشتییەکان و ڕێکارە ئیدارییەکان و لە یۆنان.

بەتایبەت،لە لایەن کارمەندان و پسپۆڕانی ئە بەرنامەیە بانگهێشت دەکرێن و جاوپێکەوتدنتان لە گەڵ دەکەن بۆ ئەوەی بۆ تێکەڵبوونتان بە کۆمەڵگا جەند هەڵسەنگاندنێکی بۆ بکرێت وە تا جرادەیەك بەیوەستبوون بە کۆمەڵگاوە .وە لە هەمانکاتدا ریگەچارەتان بۆ دەدۆزرێتەوە لە کێشەکانی رۆژانە تایبەت بە کۆمەڵگا وە هەروەها سوودمەندبووان داوایان لێ دەکرێت کە وتوویژ بکەن کە تا چ ڕادەیەك هاریکاریەکانی هیلیۆس یاریدەدەرە بۆیان ،وە بانگ هێشت دەکرێن بۆئەوەی گفتوگۆیان لە گەڵدا بکرێت تا ئاستی وانەکانیان بزانرێت وە هەڵسەنگاندنیان بۆ بکرێت لەبەر ئەوەی پاش ماوەی دیاریکراوی بەرنامەکە بە شێوەکی سەربەخۆ بژین

ئایا کارمەندانی ئەم پەرنامەیە هاوەڵیم دەکەن ئەگەر کارێکم هەبێت لە دەزگایەکی حوکمی ؟
نەخێر، بەڵام سەرەڕای هەموو ئەمانە کارمەندەکانمان هەموو زانیارییەکی تایبەت کە پەیوەندی هەبێت بە دزگا حوکمییەکانی یونانەوە پێتان ئەدرێت وە پێشکەشتانی ئەکەن
.

چاوپێکەوتنی بەشداربوان لە لایەن کارمەندان و پسپۆڕانی بەرنامەکە لە سەنتەرەکانی تێکەڵبون یان لەڕ ڕێی پەیوەنیکردنەوە بە پێی پێویست کە ڕێزلێگیراوە لەلایەن کارمەندانی هیلیۆسەوە بۆ ئەوەی کە سوودمەندبووان چەندێك پێویستیانە هاریکاری بکرێن لە لایەن کارمەندانی بەرنامەی هیلیۆس لەکاتی ئەو کۆبوونەوەوچاوپیکەوتنانەدا ،سوودمەندبووان ئەتوانن ئەو کێشانە کە ڕوبەڕویان ئەبێتەوە لە کۆمەڵگا باسی بکەن وە دوایان لێدەکرێت بە شێوەیەکی گشتی .هاریکاریەکانی ئەم بەرنامەیە تا چ ڕادەیەك یاریدەدەریان بووە بۆ تێکەڵبوونیان لە کۆمەڵگادا

بێبەریکردن لە هەموو خزمەتگوزاریەکانی پرۆژە

ئەگەر سودمەندەکە ڕووداوی ئەمنیی جدی دروست بکات، ئەوا دەبێتە دەستبەجێ سڕینەوەی لە هەموو خزمەتگوزارییەکان ، کارمەندانی پروژەی هیلیۆس ئامادەیی یارمەتی دانی سودمەندەکانن کە لە پروژە هلیۆس سودمەندن و ئەوەش پێویستی بە هاریکاری هەر دوو لا و هەماهەنگی هەیە بۆ بەدەستهێنانی ئەنجامی باش

❖

زانیاری زیاتر لە بەرنامەی هیلیۆس ئەتوانیت یەکسەر پەیوەدیمان پێوە بکەیت
❖ **iom_helios_info@iom.int. لە ڕێگەی ئەم ئیمێڵەوە**
❖ لە کاتژمێر ٩ سەر لە بەیانی هەتا ٣ پاش نیوەڕۆیاخود لە ڕێگەی WhatsAppواتساپ
یوەندیمان پێوەبکەن :
سۆرانی،کرمانجی،تورکی **+30 690 695 6107** -- عەرەبی**+ 30 690 665 6134**
ئۆکرانی،ڕۆسی ئنگلیزی-**+30 690 986 8980**پاشتۆ-فارسی،ئوردو،هندی،بەنجابی **+30 690 665 6125**
- یونانی،فەڕەنسی

بەرپرسیارێتی: لە حاڵەتی لە یەکنەچونی پەڕاوی ئینگلیزی لە پەڕاوە وەرگێڕدراوەکان بۆ زمانەکانی تر ئەوا بگەڕێنەوە بۆ سەرچاوە یان پەڕاوە ئینگلیزیەکە کەڕەسمیە.